



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

BUITENGEWONE

EXTRAORDINARY

Staatskoerant Government Gazette

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXXIX.] PRYS 6d. PRETORIA, 4 MAART 1955. PRICE 6d. [No. 5427.
4 MARCH

*Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

★ No. 436.] [4 Maart 1955.

UITREIKING VAN SKATKISBILJETTE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat op en na 2 Maart 1955, en tot nadere kennisgewing skatkisbiljette teen die volgende aangepaste rentekoerse uitgereik sal word:—

- 12 maande teen $2\frac{5}{8}$ persent per jaar diskonto;
- 6 maande teen $2\frac{1}{2}$ persent per jaar diskonto;
- 3 maande teen $2\frac{7}{16}$ persent per jaar diskonto.

Die Tesourie behou hom egter die reg voor om te weier om bedrae wat bo sy lopende benodighede aangebied word, aan te neem.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

★ No. 435.] [4 Maart 1955.

MAKELAARS, UITVOERDERS EN VERWERKERS SE OPGAWES IN VERBAND MET DIE AANKOOP, VERKOOP, UITVOER OF VERWERKING VAN SKAAP- EN BOKVELLE.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisroelingskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdhede hom verleen by artikel 22 van gemelde Skema, met my goedkeuring, voorgeskryf het dat Makelaars, Uitvoerders en Verwerkers opgawes moet indien in die vorm en op die tye gespesifiseer in die Bylae hierby, ten opsigte van skaap- en bokvelle wat deur hulle gehanteer word.

Voorts maak ek bekend dat hierdie kennisgewing op 1 April 1955 van krag sal word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF FINANCE.

★ No. 436.] [4 March 1955.

ISSUE OF TREASURY BILLS.

It is hereby notified for general information that on and after the 2nd March, 1955, and until further notice, Treasury Bills will be issued at the following adjusted rates of discount:—

- 12 months at $2\frac{5}{8}$ per cent per annum discount;
- 6 months at $2\frac{1}{2}$ per cent per annum discount;
- 3 months at $2\frac{7}{16}$ per cent per annum discount.

The Treasury, however, reserves the right to refuse acceptance of sums tendered in excess of its current requirements.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

★ No. 435.] [4 March 1955.

BROKERS', EXPORTERS' AND PROCESSORS' RETURN IN CONNECTION WITH THE PURCHASE, SALE, EXPORT OR PROCESSING OF SHEEP AND GOAT SKINS.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Industries Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 22 of the said Scheme, with my approval, prescribed that brokers, exporters and processors shall render returns in the form and at the times specified in the Schedule hereto in respect of sheep and goat skins handled by them.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the 1st April, 1955.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

BYLAE.

(1) Vir die doeleindes van hierdie Bylae het enige uitdrukking waaraan daar 'n betekenis geheg is in die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, die betekenis wat aldus daaraan geheg is.

Voorts, tensy teenstrydig met die samehang, beteken—
„makelaar”, 'n huide- en vellemakelaar wat aldus by die Raad geregistreer is;

„uitvoerder”, iemand wat skaap- en bokvelle uit die Unie uitvoer of voornemens is om dit uit te voer;

„verwerker”, iemand wat skaap- en bokvelle vir verwerking aankoop of voornemens is om dit vir verwerking te gebruik;

„wolskaapvel”, 'n vel verkry van enige skaap behalwe 'n vetstertskaap en 'n pasgebore karakoellam.

(2) Elke makelaar moet, op of voor die sewende dag van elke kalendermaand, 'n opgawe by die Raad indien, in die vorm soos uiteengesit in Aanhangsel I hiervan, waarin die getalle en klasse skaap- en bokvelle wat gedurende die voorafgaande kalendermaand deur sy firma deur middel van veiling of andersins verkoop is, aandui.

(3) Elke uitvoerder moet, op of voor die sewende dag van elke kalendermaand 'n opgawe by die Raad indien, in die vorm soos uiteengesit in Aanhangsel II hiervan, wat die getal en klasse skaap- en bokvelle wat by veilings of andersins aangekoop en gedurende die voorafgaande maand uitgevoer of by veiling of andersins verkoop is.

(4) Elke verwerker moet, op of voor die sewende dag van elke kalendermaand, 'n opgawe by die Raad indien, in die vorm soos uiteengesit in Aanhangsel III hiervan, wat die getalle en klasse skaap- en bokvelle wat by veilings en andersins aangekoop en gedurende die voorafgaande maand verwerk of onverwerk by veiling of andersins verkoop is.

(5) Goewermentskennisgewing No. 2858, gedateer 18 Desember 1953, word hierby herroep.

SCHEDULE.

1. For the purpose of this Schedule any expression to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, shall have the meaning so thereto assigned. Further, unless inconsistent with the context—

“broker” shall mean a hide and skin broker registered as such by the Board;

“exporter” shall mean a person who exports or intends to export sheep and goat skins from the Union;

“processor” shall mean a person who purchases or intends to use sheep and goat skins for processing;

“woolled sheep skin” shall mean a skin derived from a sheep other than the fat-tailed sheep breeds or a newly-born karakul lamb.

2. Every broker shall, on or before the seventh day of every calendar month, render to the Board, in the form set out in Annexure I hereto, a return reflecting the numbers and classes of sheep and goat skins sold through his firm by auction or otherwise during the preceding calendar month.

3. Every exporter shall, on or before the seventh day of every calendar month, render to the Board, in the form set out in Annexure II hereto, a return reflecting the numbers and classes of sheep and goat skins purchased at auction sales or otherwise and sold by export or by auction or otherwise, during the preceding month.

4. Every processor shall, on or before the seventh day of every calendar month, render to the Board, in the form set out in Annexure III hereto, a return reflecting the numbers and classes of sheep and goat skins purchased at auction sales or otherwise and processed or disposed of unprocessed by auction or otherwise during the preceding month.

5. Government Notice No. 2858, dated 18th December, 1953, is hereby repealed.

AANHANGSEL I.—ANNEXURE I.

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.

OPGAWE WAT VERSTREK MOET WORD DEUR VELLEMAKELAARS.
RETURN TO BE RENDERED BY SKIN BROKERS.

Naam van makelaar
Name of broker

Adres
Address

Besonderhede insake ontvangs en verkoop van velle gedurende die maand geëindig
Particulars in regard to receipt and disposal of skins during the month ended

Klas velle. Class of Skins.	Voorrade voorhande begin van maand. Getal velle. Opening Stock beginning of Month. Num- ber of Skins.	Ontvang gedurende die maand. Getal velle. Received during the month. Number of Skins.	Verkope gedurende die maand. Disposal during the month.		Voorrade voorhande einde van maand. Getal velle. Closing Stock at end of Month. Number of of Skins.
			By veiling. By Auction.	Andersins. Otherwise.	
Skaapvelle/Sheep skins—					
Wolvelle/Woolled Skins.....					
Nie-wolvelle Non-woolled skins.....					
Bokvelle Goat skins.....					

Hiermee verklaar ek dat bogemelde inligting deur my verstrekk, juis en korrek is.
I hereby certify that the above information given by me is true and correct.

Datum
Date

Handtekening.—Signature.

OPM.—Bostaande opgawe moet onmiddellik na die einde van die maand, maar nie later as die 7de dag van die daaropvolgende maand nie, verstrekk word aan die Hoofbestuurder, Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, Posbus 1357, Pretoria.

NOTE.—The above return must be rendered immediately after the close of the month, but not later than the 7th day of the succeeding month, to the General Manager, Livestock and Meat Industries Control Board, P.O. Box 1357, Pretoria.

AANHANGSEL II.—ANNEXURE II.

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.

OPGAWE WAT VERSTREK MOET WORD DEUR UITVOERDERS.
RETURN TO BE RENDERED BY EXPORTERS.Naam van uitvoerder
Name of exporterAdres
AddressBesonderhede insake aankope, verkope en uitvoer van velle gedurende die maand geëindig
Particulars in regard to purchases, sales and export of skins during the month ended

Klas velle. Class of Skins.	Voorrade voorhande begin van maand. Getal velle. Opening Stock Beginning of Month. Number of Skins.	Gekoop gedurende die maand. Getal velle. Purchased during the Month. Number of Skins.		Getal verkoop gedurende die maand. Number sold during the Month.			Voorrade voorhande einde van maand. Getal velle. Closing Stock at end of Month. Number of Skins.
		By veiling. By Auction.	Andersins. Otherwise.	Deur uitvoer. By Export.	By veiling. By Auction.	Andersins. Otherwise.	
Skaapvelle/Sheep skins— Wolvelle/Woolled skins Nie-wolvelle Non-woolled skins....							
Bokvelle Goat skins.....							

Hiermee verklaar ek dat bogemelde inligting deur my verstrek, juis en korrek is.
I hereby certify that the above information given by me is true and correct.Datum
Date

Handtekening.—Signature.

OPM.—Bostaande opgawe moet onmiddellik na die einde van die
maand, maar nie later as die 7de dag van die daaropvolgende
maand nie, verstrek word aan die Hoofbestuurder, Raad van
Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, Posbus 1357, Pretoria.NOTE.—The above return must be rendered immediately after the
close of the month, but not later than the 7th day of the
succeeding month, to the General Manager, Livestock and
Meat Industries Control Board, P.O. Box 1357, Pretoria.

AANHANGSEL III.—ANNEXURE III.

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—LIVESTOCK AND MEAT CONTROL BOARD.

OPGAWE WAT VERSTREK MOET WORD DEUR VERWERKERS.
RETURN TO BE RENDERED BY PROCESSORS.Naam van verwerker
Name of processorAdres
AddressBesonderhede insake aankope, verkope en verwerking van velle gedurende die maand geëindig
Particulars in regard to purchases, sales and processing of skins during the month ended

Klas velle. Class of Skins.	Voorrade Voorhande begin van maand. Getal velle. Opening Stock beginning of Month. Number of Skins.	Gekoop gedurende die maand. Getal velle. Purchased during the month. Number of Skins.		Getal verwerk gedurende die maand. Number processed during the Month.	Getal onverwerk verkoop gedurende die maand. Number disposed of unproces- sed during the Month.		Voorrade voorhande einde van Maand. Getal velle. Closing Stock at end of Month. Number of Skins.
		By veiling. By Auction.	Andersins. Otherwise.		By veiling. By Auction.	Andersins. Otherwise.	
Skaapvelle/Sheep skins— Wolvelle Woolled skins..... Nie-wolvelle Non-woolled skins....							
Bokvelle Goat skins.....							

Hiermee verklaar ek dat bogemelde inligting deur my verstrek, juis en korrek is.
I hereby certify that the above information given by me is true and correct.Datum
Date

Handtekening.—Signature.

OPM.—Bostaande opgawe moet onmiddellik na die einde van die
maand, maar nie later as die 7de dag van die daaropvolgende
maand nie, verstrek word aan die Hoofbestuurder, Raad van
Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, Posbus 1357, Pretoria.NOTE.—The above return must be rendered immediately after the
close of the month, but not later than the 7th day of the
succeeding month, to the General Manager, Livestock and
Meat Industries Control Board, P.O. Box 1357, Pretoria.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 432.]

PRYSBEHEER.

[4 Maart 1955.]

MAKSIMUM PRYSE VAN STEENKOOL.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskeur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 2171 van 22 Oktober 1954 (Maksimum Pryse van Steenkool) deur die Bylae hiervan in die plek te stel van die Bylae daarvan.

H. DE L. BURNHAM,
Pryskeur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die tydelike verhoging van 3d. per sak in die kleinhandelpryse van steenkool in Germiston, Johannesburg en Pretoria, wat op 22 Oktober 1954 opgelê is ten einde die steenkoolhandelaars in hierdie sentrums te vergoed vir die koste wat hulle tot die einde van Junie 1954 aangegaan het om steenkool per pad van die steenkoolmyne af te vervoer, in te trek. In alle ander opsigte bly die pryse onveranderd.

BYLAE.

KOLOM 1. Plek.	KOLOM 2. Maksimum kleinhandelpryse per 200 lb. s. d.
Bloemfontein—	
(a) Natalse steenkool.....	5 1½
(b) Transvaalse steenkool van Breyton.....	4 5
(c) Transvaalse steenkool, ander.....	3 11
Oos-Londen—	
(a) Natalse steenkool.....	6 2
(b) Transvaalse steenkool.....	5 8½
Germiston en Johannesburg.....	3 6½
Kimberley.....	4 11½
Krugerdsdorp.....	3 7½
Potchefstroom.....	3 8½
Port Elizabeth—	
(a) Natalse steenkool.....	6 8½
(b) Transvaalse steenkool.....	6 7
Pretoria.....	3 7
Randfontein.....	3 8
Roodepoort—Maraisburg.....	3 7
Witwatersrand, uitgesonderd Germiston, Johannesburg, Krugerdsdorp, Randfontein en Roodepoort—Maraisburg.....	3 6½
	Per 100 lb.
Kaapstad—	s. d.
(a) Natalse steenkool.....	3 5
(b) Transvaalse steenkool.....	3 2
Durban—	
(a) Ertjies.....	2 9½
(b) Ander steenkool.....	2 8
Pietermaritzburg.....	2 4

Vir die toepassing van hierdie Bylae, beteken „steeenkool” nie ook antrasiet en smidskool nie en beteken „Transvaalse steenkool” ook „Oranje-Vrystaatse steenkool”.

ALGEMENE KENNISGEWING.

Onderstaande kennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer:—

* KENNISGEWING No. 221 VAN 1955.

NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

VERLENGING VAN TERMYN VAN TOEPASSING VAN DIE OOREENKOMS VIR DIE OFTALMIESE OPTIESE VERVAARDIGINGSNYWERHEID.

Ek, JOHANNES DE KLERK, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens subartikel (5) van artikel agt-en-veertig van die Nywerheid-versoeningwet, 1937, tot 6 Junie 1955, die termyn vermeld in Goewermentskennisgewing No. 1851 van 28 Augustus 1953, soos verleng by Goewermentskennisgewing No. 394 van 5 Maart 1954, Goewermentskennisgewing No. 1073 van 4 Junie 1954 en Goewermentskennisgewing No. 1828 van 3 September 1954, en verder verleng by Goewermentskennisgewing No. 2488 van 3 Desember 1954.

J. DE KLERK,
Minister van Arbeid.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 432.]

PRICE CONTROL.

[4 March 1955.]

MAXIMUM PRICES OF COAL.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 2171 of 22nd October, 1954 (Maximum Prices of Coal) by the substitution of the Schedule hereto for the Schedule thereto.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTES.—The effect of this notice is to withdraw the temporary surcharge of 3d. per bag in the retail prices of coal in Germiston, Johannesburg and Pretoria that was imposed on 22nd October, 1954, to compensate the coal merchants in these centres for the costs incurred by them up to the end of June, 1954, in the transportation of coal by road from the collieries. In all other respects the prices remain unchanged.

SCHEDULE.

COLUMN 1. Place.	COLUMN 2. Maximum Retail Prices per 200 lb. s. d.
Bloemfontein—	
(a) Natal coal.....	5 1½
(b) Transvaal coal from Breyton.....	4 5
(c) Transvaal coal, other.....	3 11
East London—	
(a) Natal coal.....	6 2
(b) Transvaal coal.....	5 8½
Germiston and Johannesburg.....	3 6½
Kimberley.....	4 11½
Krugerdsdorp.....	3 7½
Potchefstroom.....	3 8½
Port Elizabeth—	
(a) Natal coal.....	6 8½
(b) Transvaal coal.....	6 7
Pretoria.....	3 7
Randfontein.....	3 8
Roodepoort—Maraisburg.....	3 7
Witwatersrand, excluding Germiston, Johannesburg, Krugerdsdorp, Randfontein and Roodepoort—Maraisburg.....	3 6½
	Per 100 lb.
Cape Town—	s. d.
(a) Natal coal.....	3 5
(b) Transvaal coal.....	3 2
Durban—	
(a) Peas.....	2 9½
(b) Other coal.....	2 8
Pietermaritzburg.....	2 4

For the purposes of this schedule “coal” excludes anthracite and smithy coal and “Transvaal coal” includes “Orange Free State coal”.

GENERAL NOTICE.

The following notice is published for general information:—

* NOTICE No. 221 OF 1955.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF THE AGREEMENT FOR THE OPHTHALMIC OPTICAL MANUFACTURING INDUSTRY.

I, JOHANNES DE KLERK, Minister of Labour, hereby in terms of sub-section (5) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1937, extend to 6th June, 1955, the period referred to in Government Notice No. 1851 of the 28th August, 1953, as extended by Government Notice No. 394 of the 5th March, 1954, Government Notice No. 1073 of the 4th June, 1954, and Government Notice No. 1828 of the 3rd September, 1954, and further extended by Government Notice No. 2488 of the 3rd December, 1954.

J. DE KLERK,
Minister of Labour.